

**CERIMONIA PER LA CONSEGNA DEL  
PREMIO “MARIAN PAPAĞAGI”  
E DEL PREMIO “MIGLIOR TESI DI LAUREA”,  
OFFERTO DAL ROTARY CLUB ITALIA**

**17.30-19.00: Aula Magna dell'Università**

Andrei MARGA, Rettore dell'Università Babeş-Bolyai  
*Autonomia universitară: contribuțiile lui  
Marian Papahagi*

**Intervengono:**

Alberto CASTALDINI,  
Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, Bucarest

Horia Roman PATAPIEVICI,  
Direttore di Institutul Cultural Român

Doriana UNFER,  
Centro Culturale Italiano, Cluj

Irina PETRAŞ,  
Presidente dell'Unione degli Scrittori, Cluj

Adrian PAPAĞAGI,  
Università Babeş-Bolyai

**Consegna del Premio “Marian Papahagi”**

Luisa VALMARIN,  
Università di Roma - La Sapienza,  
Presidente della Giuria

**Consegna del Premio “Miglior tesi di laurea”**

Fabrizio VILLANI,  
Presidente Rotary Club Cusago-Visconteo

**19.30: Cocktail offerto dall'Istituto Italiano di Cultura  
di Bucarest**



Universitatea  
Babeş-Bolyai,  
Cluj



Istituto Italiano  
di Cultura  
'Vito Grasso'  
Bucarest



Università  
degli Studi  
di Pisa



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA

Università degli  
Studi di Roma -  
La Sapienza



Centro  
Culturale  
Italiano  
Cluj



Università degli  
Studi di Roma Tre  
Facoltà di  
Lettere e Filosofia  
Dipartimento di  
Linguistica

Università Babeş-Bolyai, Cluj  
Istituto Italiano di Cultura, Bucarest  
Centro Culturale Italiano, Cluj  
Università di Roma - La Sapienza  
Università di Pisa  
Università di Roma Tre - Dipartimento di Linguistica



*Rațiuni de a fi -  
Ragioni di essere*

*Per Marian Papahagi, dieci anni  
dopo*

Cluj, 15-16 ottobre 2009

## GIOVEDÌ, 15 OTTOBRE 2009

**09.00-9.30: Inaugurazione del convegno  
(Sala Eminescu, Facoltà di Lettere, Str. Horea 31)**

Nicolae BOCȘAN,  
Prorettore dell'Università Babeș-Bolyai  
Alberto CASTALDINI,  
Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, Bucarest  
Ioana BOTH,  
Vice-preside della Facoltà di Lettere

**9.30-11.00:**

**Presidente: Adrian PAPAHAĞI**

Roberto ANTONELLI,  
Presidente dell'Ateneo Umanistico, Università di Roma  
- La Sapienza

*Letteratura e Europa*

Horia Roman PATAPIEVICI,  
Direttore di Institutul Cultural Român, Bucarest  
*Cum arăta cu adevărat lumea lui Dante?*

**11.00-11.30: Pausa caffè**

**(Presidenza, Facoltà di Lettere)**

**11.30-13.00: I sezione**

**(Sala Popovici, Facoltà di Lettere)**

**Presidente: Bruno MAZZONI**

Irina PAPAHAĞI, Bruxelles

*Le traduzioni della Divina Commedia:  
un confronto tra le versioni di Coșbuc,  
Boeriu, Papahagi*

Corrado BOLOGNA, Università di Roma Tre/Istituto di  
Studi Italiani, Lugano

*La versione della Commedia di Marian  
Papahagi*

Mira MOCAN, Università Roma Tre/ISI

*"Lucentem demonstrat umbra", i rimanti ombra :  
adombra fra Dante e Petrarca*

**13.00-15.30: Pausa pranzo**

**15.30-17.00: II sezione**

**(Sala Popovici, Facoltà di Lettere)**

**Presidente: Luisa VALMARIN**

Helga TEPPERBERG, Università Babeș-Bolyai  
*La commedia dell'arte in Romania*

Carlo PULSONI, Università di Perugia

*Il sistema Wilkins nella tradizione manoscritta  
dei Rerum vulgarium fragmenta*

Doina DERER, Università di Bucarest

*Silvio Guarnieri*

**17.00-17.30: Pausa caffè**

**17.30-19.00: III sezione**

**(Sala Popovici, Facoltà di Lettere)**

**Presidente: Roberto ANTONELLI**

Paolo CANETTIERI, Università di Roma - La Sapienza  
*Ancora su Da più a uno*

Monica FEKETE, Università Babeș-Bolyai

*Il trionfo della magnificentia dei giardini estensi*

Alvaro BARBIERI, Università di Padova

*Marian Papahagi romanista: la tesi con Aurelio  
Roncaglia ("Aspetti blasfemi nella poesia  
romanza delle origini")*

## VENERDÌ, 16 OTTOBRE 2009

**09.00-10.30: IV sezione**

**(Sala Club del Collegio Accademico, Str. E. de  
Martonne 1)**

**Presidente: Lorenzo RENZI**

Luisa VALMARIN, Università di Roma - La Sapienza  
*Una possibile lettura di Năpasta*

Victor I. STOICHIȚĂ, Università di Fribourg/ISI

*Sull'orlo del visibile parlare*

Corin BRAGA, Università Babeș-Bolyai

*Le Paradis terrestre chez Dante*

**10.30-11.00: Pausa caffè**

**11.00-13.00: V sezione**

**(Sala Club del Collegio Accademico)**

**Presidente: Corrado BOLOGNA**

Lorenzo RENZI, Università di Padova  
*Rileggendo Intelectualitate și poezie*

Ion POP, Università Babeș-Bolyai

*Marian Papahagi et les relations critiques*

Bruno MAZZONI, Università di Pisa

*La filologia come ecdotica: Ion Barbu*

Smaranda BRATU-ELIAN, Università di Bucarest

*Ancora sull'ironia leopardiana*

**13.00-15.00: Pranzo offerto dal Magnifico Rettore  
dell'Università Babeș-Bolyai**

**15.00-16.30: VI sezione**

**(Sala Club del Collegio Accademico)**

**Presidente: Ion POP**

Eleonora CĂRCĂLEANU, Università di Iași  
*Pavese e Blaga. Affinità e fonti*

Ștefan DAMIAN, Università Babeș-Bolyai

*A prescindere da una fotografia*

Oana BOȘCA MĂLIN, Università di Bucarest

*Collane di letteratura oggi e la loro ricezione.  
Studio comparativo*

**17.00: Inaugurazione dell'effigie di Marian Papahagi  
(Parcul Memoriei Universitare, cortile interiore  
dell'Università, str. Kogălniceanu 1)**

Opera realizzata dallo scultore Eugen Emil GOCAN e  
donata da Remus V. POP.

**Intervengono: Andrei MARGA e Adrian PAPAHAĞI**